

---

22<sup>e</sup> saison

---



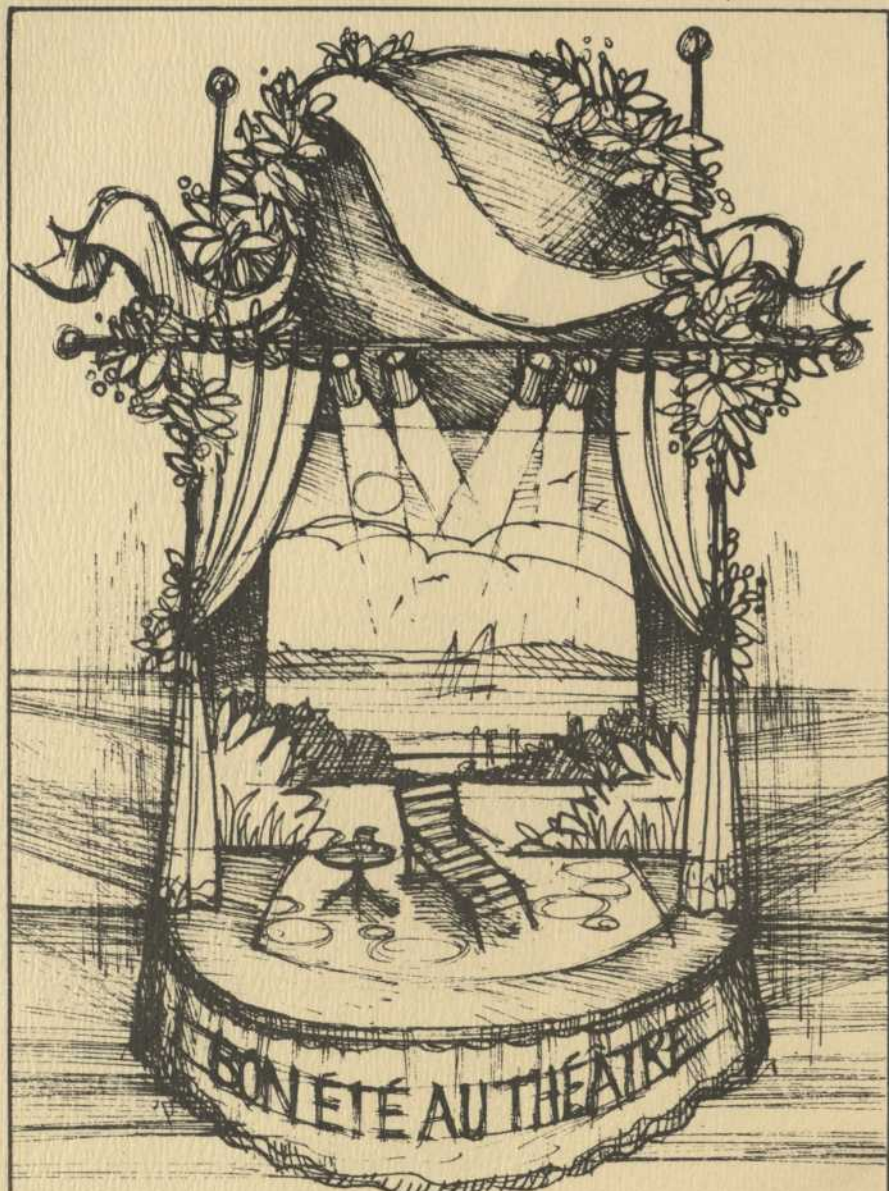
Vol. 22 no 3

1979

Un polytechnicien est un monsieur  
qui sait tout et rien d'autre

Si vous voulez être payé de retour, commencez  
par payer le voyage aller.

(Jean-Louis Barrault)



LE GROUPE  
LA LAURENTIENNE

Les clés de contact de tableau de bord des automobilistes imprudents permettent, souvent à ceux-ci, d'avoir un contact direct avec l'au-delà.

Il vaut mieux démarrer sur les chapeaux de roues que sur les chapeaux des piétons.  
(Pierre Dac)

## 22<sup>e</sup> saison



Du 11 août au 23 septembre incl.  
Dans le cadre des Soirées du Maurier,  
Georges Delisle présente:

### LE SAUT DU LIT. . .

Comédie de Ray Cooney & John Chapman

Adapt. de Marcel Mithois  
Mise en scène: Simon Goyer

Décor: Bernard Pelchat  
Régie: Raynald Bélanger

La Fenière est membre de l'Association des Directeurs de Théâtre et de la Conférence canadienne des Arts.

La Fenière est subventionnée par le Ministère des Affaires culturelles du Québec, par le Conseil de Ville de l'Ancienne-Lorette, par le Conseil du Maurier des Arts d'interprétation et par la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée

Président directeur général:	Georges Delisle
Conseiller juridique:	Me Jacques Forgues
Vérificateur:	Léon Chabot, c.a.

RENSEIGNEMENTS: (418) 872-1424

La Fenière remercie le Grand Théâtre de Québec pour l'usage sans frais de son ordinateur. Ce qui permet la vente des billets au Grand Théâtre et aux points de vente "Jato".

**Wilson  
Office Specialty  
Ltd./Ltée**

1375, Blvd. Charest Ouest  
(Centre Charest) Québec 10  
Téléphone 681-0271



- Ameublement de bureau.
- Planification.
- Décoration.

Roger Pigeon  
Gérant

Tout orateur qui parvient à prononcer en accéléré, sans hésiter, sans souffler et sans bafouiller 75 fois de suite: «Je veux et j'exige, j'exige et je veux» est en droit d'exiger tout ce qu'il veut et de vouloir tout ce qu'il exige.

Quand on n'a besoin que de peu de chose, un rien suffit, et quand un rien suffit on n'a pas besoin de grand-chose.  
(Pierre Dac)

"LA MAISON DU VERRE"



186, RUE ST-PAUL  
QUÉBEC 2, P. Q.  
692-1990

nous fournissons les fenêtres. . .

125, rue Dalhousie  
C.P. 1973, succ. "B"  
Québec, G1K 7V1

(418) 692-1140  
Telex: 011-3796



. . . nous les décorons

Pour ceux qui vont chercher midi à quatorze heures, la minute de vérité risque de se faire longtemps attendre. (P. Dac)

D'après ce que je pense, un cercle vicieux est un polygone aux côtés duquel on se cogne la tête sans parvenir à en sortir.

## LE MOT DU DIRECTEUR

C'est avec la conviction d'avoir eu la chance de trouver trois très bonnes pièces que je vous présente cette 22e saison du plus vieux des théâtres d'été de la Province. En effet, il faut beaucoup de chance pour mettre la main sur trois bons textes drôles qui apporteront une détente salutaire aux habitués de La Fenière.

Je voudrais exprimer ma reconnaissance aux nombreuses personnes qui m'ont fait confiance au point de prendre leurs abonnements sans même savoir ce que je présenterais. On peut dire que cette année, j'ai vendu deux mille billets avant même d'annoncer le titre des pièces. Merci à ces braves!

C'est grâce à la subvention du Ministère des Affaires culturelles du Québec et du Conseil du Maurier des Arts d'interprétation que nous pouvons avoir les prix d'entrée les plus bas des théâtres d'été professionnels. Si vous trouvez qu'une soirée à La Fenière ne coûte pas cher, pourquoi ne pas acheter un programme ou... un autre?

Bonne soirée!

GEORGES DELISLE

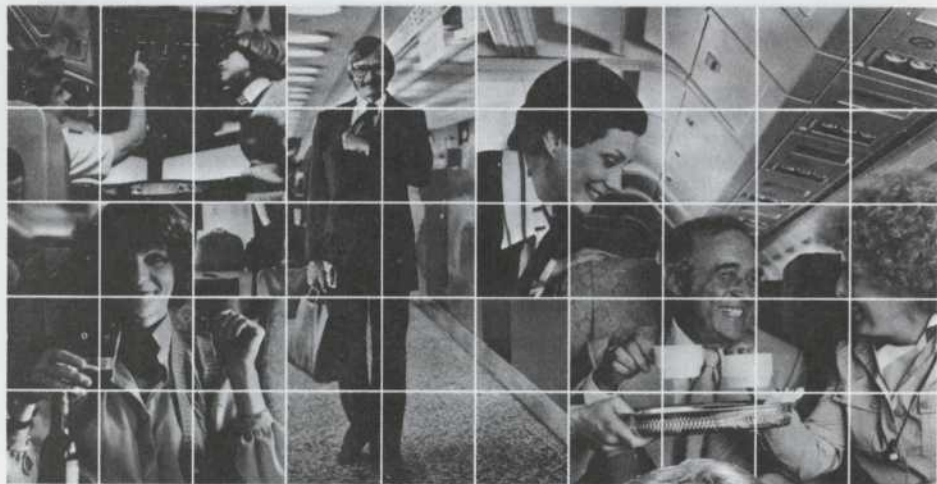
**Les arts.  
La BCN y croit.**



Banque Canadienne Nationale

Dieu est le seul et unique président  
directeur général de la société universelle  
dont la responsabilité soit illimitée.  
(Pierre Dac)

Il faut une infinie patience pour attendre  
toujours ce qui n'arrive jamais.



Le vol est bien souvent  
le premier moment  
important du voyage.  
Et nous le savons.

On y va  
ensemble



**AIR CANADA**

C'est quand les accents graves tournent  
à l'aigu que les sourcils sont en  
accent circonflexe. (Pierre Dac)

Un rhume de cerveau c'est un nez qui  
coule de source. (Pierre Dac)

COURTAGE IMMOBILIER  
PRÊTS HYPOTHÉCAIRES  
ÉVALUATION

FORTIN, DELAGE & ASSOCIÉS INC.

220 EST. GRANDE-ALLÉE, QUÉBEC 4

BUR.: 522-5631



robert fiset enr.

1551, RUE ST-PAUL, ANCIENNE-LORETTE.

REBOURRAGE - TRANSFORMATION  
MEUBLES NEUFS - DRAPERIES - TAPIS  
COUVRE-LITS

TÉL.: 872-7955

On ne meurt pas toujours littéralement  
d'inanition, mais toujours intégralement  
d'inhumation. (Pierre Dac)

Si la façon de donner vaut mieux que  
ce que l'on donne, la façon de ne pas donner  
ne vaut rien. (P. Dac)

HOMMAGES DE :



**LA COMPAGNIE DES CIMENTS  
DU ST-LAURENT**

**Tél.: 663-7831**

**Boulevard Ste-Anne, Québec 5**



**CREATION  
SUZANNE INC**

869 ST-JEAN QUÉBEC  
G1R 1R2 5299757

*Hautement spécialisée*

**POUR MARIAGE — MÈRE DE LA MARIÉE**

*Robes - Manteaux - Costumes importés d'Europe*

**SPÉCIALITÉ: VÊTEMENTS DE SPORT**

*Le crétin prétentieux est celui qui se croit  
plus intelligent que ceux qui sont  
aussi bêtes que lui. (Pierre Dac)*

*C'est ce qui divise les hommes qui  
multiplient leurs différents. (P. Dac)*

*UNE COOPÉRATIVE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT À LA  
DISPOSITION DE SES MEMBRES:*



**LES CAISSES D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE  
DE VOTRE RÉGION**

**CHAUVEAU:** 7685, 1ère Avenue, Charlesbourg  
Tél.: 626-8546

**SAINTE-FOY:** 3188, Chemin Ste-Foy,  
Tél.: 653-1660

**Beauport:** 601, du Cénacle,  
Tél: 663-7816

**La Capitale:** 425 est, Grande-Allée,  
Tél: 529-0325

Le véritable égoïste est celui qui ne pense  
qu'à lui quand il parle d'un autre.  
(Pierre Dac)

Parler pour ne rien dire et ne rien dire  
pour parler sont les deux principes majeurs  
et rigoureux de tous ceux qui feraient  
mieux de la fermer avant de l'ouvrir.  
(Pierre Dac)



Le O.F.C. 8 Anns n'est pas le seul produit de Schenley  
du Canada à se mériter des Médailles d'Or. Le Dry  
Gin de Schenley remportait en 1974 la seule Médaille  
d'Or accordée à un Dry Gin.

La Crème de Bleuets remportait aussi une Médaille  
d'Or. De même, le rhum blanc Ron Carioca et la  
vodka Troika ont été des gagnants assidus.

*Les Distilleries* **Schenley** *du Canada*  
LTÉE

MONTREAL TORONTO VANCOUVER

*La mort n'est, en définitive, que le  
résultat d'un défaut d'éducation puisqu'elle  
est la conséquence d'un manque de  
savoir vivre.*

*Si rien n'est moins sûr que l'incertain,  
rien n'est plus certain que ce qui  
est aussi sûr. (P. Dac)*



### **Ville de l'Ancienne-Lorette**

En mon nom personnel et celui des membres du conseil municipal de l'Ancienne-Lorette, je souhaite la bienvenue aux milliers d'amateurs de théâtre qui viendront s'amuser, se détendre à «La Fenièrè» au cours de la saison 1979.

Nous souhaitons une ou plusieurs répétitions de votre visite d'aujourd'hui chez nous et même un séjour qui pourrait devenir permanent.

Au directeur de théâtre, Georges Delisle et à tous les comédiens qui se produiront sur la scène de «La Fenièrè» cette année, nos meilleurs voeux de succès.

Marcel Pageau,  
Maire

*Les filles de joie ne sont pas uniquement  
faites pour ne consoler que les  
hommes de peine. (Pierre Dac)*

*Rien n'est jamais perdu tant qu'il reste  
quelque chose à trouver. (P. Dac)*

### LE SAUT DU LIT

Comédie de Ray Cooney & John Chapman  
(adaptation de Marcel Mithois)

La pièce que vous verrez ce soir termine bien, je crois, la plus fructueuse des saisons de La Fenière. Jusqu'à maintenant nous avons connu un record d'assistance, grâce à la réponse d'un public qui réclame de plus en plus des comédies qui permettent d'oublier les soucis de la vie quotidienne.

Voici ce qu'on peut lire, à propos de cette pièce, dans l'Avant-Scène de Paris: «Quand une comédie débridée anglo-saxonne de Ray Cooney & John Chapman se transforme, grâce à Marcel Mithois, en vaudeville parisien, le rire est garanti et la joie du public également.»

Un critique parisien a même déclaré que dans un dictionnaire peu rigoureux, Cooney et Chapman se traduirait par Labiche et Feydeau. Admettez avec moi que c'est tout un compliment!

Et maintenant, passez une soirée agréable, amusez-vous bien! Quant à nous, nous avons déjà commencé à préparer la 23<sup>e</sup> saison afin qu'elle soit aussi drôle que celle qui se termine.

Georges Delisle, directeur

P.S. Il ne faut surtout pas oublier de remercier les comédiens et le metteur en scène qui ont travaillé pour vous.

G.D.

LES ÉVALUATEURS



**DIAMANT & ASSOCIÉS**

Évaluation municipale, expropriation et tout genre d'évaluations

25 rue St-Louis, Québec / Téléphone: (418) 692-4214

Celui qui dans la vie, est parti de zéro  
pour n'arriver à rien dans l'existence  
n'a de merci à dire à personne.

Ce qui différencie totalement un régime  
de bananes d'un régime totalitaire c'est  
que le premier est alimentaire et débonnaire  
alors que le second est autoritaire  
et arbitraire. (Pierre Dac)

## LE SAUT DU LIT

### DISTRIBUTION

(par ordre d'entrée en scène)

Greta, bonne allemande	Jacqueline PATRY 7
Gérard-Hubert Gérard (décorateur)	Raymond ACCOLAS 1
Josiane Sébastien (épouse de Philippe)	Francine VÉZINA 4
Ghislaine Bottin, (épouse d'Henri)	Estelle GÉLINAS 4
Henri Bottin, éditeur associé,	Pierre BRISSET des Nos 2
Philippe Sébastien, éditeur	Marc HÉBERT 5
Charles-Edouard de Saint-Nom, promoteur:	Roger LAMBERT 6
Marie-Odile Dumur des Rosiers, auteur,	Martine ROLLET 3
Jacqueline Boudevant, standardiste,	Nicole CHALIFOUX 3
Mise en scène:	Yvon-Simon GOYER
Décor:	Bernard PELCHAT
Régie:	Raynald BÉLANGER
Costumes:	Sabine VOISARD
Nous remercions:	La Librairie L'Action
	André Dubois
	La Boutique «Pensées»
	Bell Canada



Planification, fusion, finance, taxation, recherche socio-économique

25 rue St-Louis, Québec / Téléphone: (418) 692-4214

*Pour quelle raison mystérieuse et inconnue  
tout ce qui ne veut rien dire s'obstine-t-il  
à la dire opiniâtrement et mordicusement?  
(Pierre Dac)*

*Ceux qui ont une grande gueule ont bien  
souvent une petite tête. (P. Dac)*

**DES GENS BIEN DE SERVICE.**

**caisse populaire**  
**québec·est**

510 est rue Saint-François,  
Québec G1K 2Z4 522-1211



**SUCCESSALE VILLAGE DE L'ANSE**

91 sud, Dorchester  
Québec G1K 5Y4 522-2121

**SUCCESSALE POSTALE DE QUÉBEC**

300, rue St-Paul  
Québec G1K 3W7 522-1211

**LA CAISSE POPULAIRE C'EST PROFITABLE  
POUR NOUS QUÉBÉCOIS.**

Tout penseur avare de ses pensées est  
un penseur de Radin. (Pierre Dac)

Quand on prend les virages en ligne droite,  
c'est que ça ne tourne pas rond dans  
le caré de l'hypoténuse. (Pierre Dac)

Comment économiser  
sur la réparation  
de votre véhicule



# Le Grand Théâtre de Québec

**NOS GRANDS ESPOIRS  
DE SUCCÈS  
POUR LE THÉÂTRE  
DE LA FENIÈRE**

*Jouer la comédie, c'est avoir un rendez-vous d'amour  
tous les soirs avec mille personnes.*

Sacha Guitry

La mémoire c'est du souvenir en conserve. (Pierre Dac)

Les forces de l'ordre sont celles qui sont aux ordres de ceux qui les donnent

## Comment économiser sur la réparation de votre véhicule



Vous avez peu de talent en mécanique comme cet individu! Vous vous cherchez un bon garage qui répare à **meilleur prix**. Deux facteurs à considérer pour **économiser**: des mécaniciens compétents et de l'outillage perfectionné.

Un mécanicien compétent ne prend pas des heures à trouver un problème. On **économise** avec un mécanicien de **Marcel Rochette**. Ce sont des **spécialistes** d'expérience.

La mécanique d'aujourd'hui est plus compliquée. Pour faire des ajustements précis, les mécaniciens ont besoin d'appareils électroniques modernes. Bien outillé, **Marcel Rochette** garantit pour votre véhicule un **meilleur rendement**.

Que ce soit pour la **mise au point** du moteur de votre voiture ou de votre camion, pour la réparation des **circuits électriques**, des **freins** ou de l'entretien de votre **système d'air climatisé**, il n'est pas nécessaire d'être économiste pour savoir que **Marcel Rochette** est le **meilleur**.

**marcel** ltée  
**rochette**

**LE MEILLEUR**

160 avenue St-Sacrement  
Tél.: 687-5440

La règle de plomb des services secrets,  
en cas de péril est: «Tirer d'abord,  
viser ensuite et réfléchir après.» (Pierre Dac)

L'assurance de la considération distinguée  
n'est pas prise en considération par  
aucune compagnie d'assurances.



**CHAMPAGNE**  
**Veuve Clicquot**

**le choix des connaisseurs  
depuis 1772**

**La Maison Veuve Clicquot-Ponsardin,  
Reims, France**

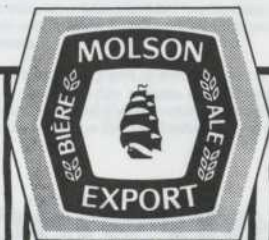
REPRESENTANTS PROMOTIONNELS - LES DISTILLERIES SCHENLEY DU CANADA, LTEE

L'élan du coeur n'a rien de commun  
avec l'élan du grand nord. (P. Dac)

La devise des hommes d'affaires  
plus ou moins scrupuleux est: «Savoir  
toujours assez bien nager pour n'avoir  
jamais à trop se mouiller.» (P. Dac)



*Molson souhaite  
tous les succès  
anticipés à l'équipe  
du Théâtre d'Été  
La Fenière*



La véritable et authentique athée  
est celui qui croit fermement et dur  
comme fer que Dieu lui-même ne croit  
pas en Lui. (Pierre Dac)

À l'encontre de ce qu'en pensent certains  
innocents coupables de l'être, la puériculture  
n'est pas la culture du puéril. (P. Dac)

LA VUE c'est LA VIE

Robert Leforce

PLUSIEURS SUCCURSALES À VOTRE SERVICE

**529-1714**

204, BL. CHAREST, EST, QUÉBEC  
(FACE À LA GARE CENTRALE D'AUTOBUS)

QUÉBEC · MONTRÉAL · PARIS

*Le cuivre, c'est l'or des modestes,  
la pierre c'est l'argent des faibles et le poil,  
c'est le bronze des forts. (Pierre Dac)*

*Si active et si diligente qu'elle soit,  
la police ne parviendra jamais à arrêter  
le temps qui s'enfuit. (Pierre Dac)*



Dans votre voisinage, s'anime un théâtre pour agrémenter vos belles soirées d'été. Profitez donc de la belle saison pour visiter le Québec et connaître la joie de vivre et la couleur particulières à chaque région.

Afin de bénéficier pleinement de vos excursions, nous vous proposons de voyager en compagnie de guides uniques.

Rivière-du-Loup et son portage	181 p.	\$ 5,50
La Gaspésie de Grosses-Roches à Gaspé	239 p.	\$ 6,95
La Gaspésie de Miguasha à Percé	236 p.	\$ 6,95
Le Saguenay — Lac Saint-Jean	177 p.	\$ 9,95
Québec sur le pouce format de poche	256 p.	\$ 4,95
Parois d'escalade au Québec	385 p.	\$ 5,95
Trois-Rivières disparue, ou presque	189 p.	\$ 8,95

En librairie ou par commande postale



**Éditeur officiel**  
Québec

Comptoir postal:  
1283 boul. Charest ouest  
Québec, G1N 2C9

En librairie à Québec:  
Place Sainte-Foy  
Tél.: 643-8035

Pourquoi on dit toujours d'un homme  
très fiévreux qu'il a une fièvre de cheval  
et jamais d'un cheval également fiévreux  
qu'il a une fièvre d'homme?

Le fait d'avoir la tête en feu n'exclue  
pas d'avoir le feu au cul.

## L'image d'une institution bien à nous QUEBECOL

### ASSURANCES:

- automobile
- globale
- biens

Renseignements:

835-2698



La Société d'Assurance  
des Caisses Populaires

Siège Social: 100, Rue Trans-Canada est, Lévis, P.Q.  
Succursales: Montréal-Québec

*Si, en vérité pure on a toujours raison  
de ne pas avoir tort, en réalité altérée  
on a souvent tort d'avoir raison. (Pierre Dac)*

*Ce qui, apparemment, ne sert jamais à rien  
pour les uns peut, effectivement, servir  
toujours à tout pour les autres. (P. Dac)*

### La 23<sup>e</sup> saison en 1980

Pour répondre à la demande générale (et c'est vrai!) nous avons déjà fixé les dates pour la 23<sup>e</sup> saison du plus vieux théâtre d'été du Québec, La Fenière.

- 1<sup>ère</sup> pièce: Du 17 mai au 26 juin incl.  
2<sup>e</sup> pièce: Du 28 juin au 7 août incl.  
3<sup>e</sup> pièce: Du 9 août au 21 septembre incl.

Il est bien évident que nous ne pouvons pas vous donner les titres des comédies que nous présenterons mais, continuez à nous faire confiance, ce sera trois bonnes pièces drôles.

Pour réserver vos billets pour l'an prochain, vous n'avez qu'à rencontrer le directeur à l'entracte. Les feuilles de réservation sont prêtes et vous aurez jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 1980 pour payer votre abonnement.

#### PRIX POUR 1980

Admission: \$5.00      Le samedi: \$6.00  
Abonnements: \$4.00      Le samedi: \$5.00

P.S. En remplissant la carte sur le comptoir près de l'entrée, vous serez tenu au courant de nos activités en 1980.

Georges DELISLE, directeur

P.P.S.: RETENEZ VOS FAUTEUILS DÈS MAINTENANT!

GUY LATRAVERSE présente

*Yvon  
Deschamps*

du 13 au  
22 sept.  
à 20h30

—  
les samedis  
15 et 22 sept.  
16h00 et 20h30

—  
BILLETS:  
\$6.00 à \$12.50



EN VENTE AUX 61 GUICHETS DU GRAND THÉÂTRE  
ET DANS LES MARCHÉS JATO  
NEUFCHÂTEL (PLACE L'ORMIÈRE, VILLENEUVE (BOUL.  
DES CHUTES, LÉVIS (RUE ST-GEORGES) LIMOILOU  
(1<sup>ÈR</sup> AVENUE), STE-FOY (ST-LOUIS-DE-FRANCE).

EN VENTE  
MAINTENANT



GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC  
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TÉL. 643-8131

1001, 1001, 1001  
Québec, G1N 2K3

Place Sainte-Foy  
Tél.: 643-8131

Mourir en bonne santé, c'est le vœu  
de tout bon vivant bien portant. (P. Dac)

Avoir les traits tirés, c'est mauvais signe.  
Les avoir tirés à quatre épingles,  
c'est de bonne augure. (Pierre Dac)



LES FABRICANTS DE DU MAURIER  
À L'USINE DE QUÉBEC,  
VOUS SOUHAITENT  
UNE BONNE SOIRÉE!



---

C'est du meilleur

---

c'est du Maurier

---